

**Thấy Chúa Giê-xu: Người mù từ Thuở Sơ Sinh**  
**Seeing Jesus: The Man born blind**



# Thấy Chúa Giê-xu: Người mù từ thuở sơ sinh

## Seeing Jesus: The Man Born Blind

1. Ai Có Tội? **Who has sin?**
2. Sự vâng Lời – **The obedience**
3. Sự Phản ứng – **The Reactions**

# Ai Có Tội? Who Has Sin?

Giăng John 9:1-5

*Dọc đường đi, Đức Giê-su thấy một người mù từ thuở sinh ra. 2 Các môn đệ hỏi Ngài: "Thưa Thầy, vì tội của ai? Của anh này hay của cha mẹ mà anh phải chịu sinh ra mù lòa?" 3 Đức Giê-su trả lời: "Chẳng phải vì anh ta hay ông bà cha mẹ anh phạm tội đâu, nhưng để việc làm của Đức Chúa Trời được thể hiện trong anh.*

*As he went along, he saw a man blind from birth. <sup>2</sup> His disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?" <sup>3</sup> "Neither this man nor his parents sinned," said Jesus, "but this happened so that the works of God might be displayed in him.*

# Ai Có Tội? Who Has Sin?

Giăng John 9:1-5

4 Khi còn ban ngày, chúng ta phải làm những công tác của Đấng đã sai Ta đến, kẻo khi đêm xuống, không ai làm việc được nữa! 5 Đang khi còn ở trần thế, Ta là ánh sáng cho nhân loại."

*<sup>4</sup> As long as it is day, we must do the works of him who sent me. Night is coming, when no one can work. <sup>5</sup> While I am in the world, I am the light of the world."*

# Ai Có Tội? Who Has Sin?

Giăng John 9:1-5

- Câu hỏi của môn đồ - Question from disciple
- Câu trả lời của Chúa Giê-xu – answer from Jesus

# Ai Có Tội? Who Has Sin?

Giăng John 9:1-5

(1) Chúa Giê-xu đã từng chữa cho nhiều người mù được sáng mắt, nhưng trường hợp chữa lành này rất đặc biệt, vì người mù này bị mù từ thuở mới sinh ra.

Jesus had cured many blind men with sight, but this case of healing is very special, because this blind man was blind from birth.

(2) Phép lạ còn có liên hệ đến số phận của con người nữa. Các môn đệ hỏi nguyên nhân gây ra tật mù này, không phải vì thương xót mà chỉ vì tò mò, hỏi cho biết. Xem trong Xuất Ê-díp-tô Ký 34:7 và 20:5, 6)

Miracles are also related to the fate of people. The disciples asked the cause of this blindness, not out of pity but out of curiosity. See Exodus 34:7 and 20:5, 6)

# Ai Có Tội? Who Has Sin?

Giăng John 9:1-5

(3) Chúa Giê-xu không quan tâm đến nguyên nhân gây ra đau khổ. Chúa để ý đến con người chịu đau khổ. Chúa còn dạy rằng trường hợp mù này là để quyền năng của Chúa được thể hiện.

Jesus did not care about the cause of suffering. God cares about people suffering. The Lord also taught that this blindness was for the power of God to be manifested.

# Ai Có Tội? Who Has Sin?

Giăng John 9:1-5

(4) Câu 4, 5 nói về công việc của Chúa trên đất đã gần xong, và cái chết của Ngài đã gần. Chúa tuyên bố Ngài là ánh sáng không những của tâm linh, nhưng còn của thể xác nữa, nghĩa là Chúa có quyền ban sự sáng cho mắt tâm linh cũng như mắt trần.

Verses 4, 5 speak of the Lord's work on earth being nearly finished, and His death near. God claims that He is the light not only of the spirit, but of the body as well, which means that God has the power to give light to the spiritual eye as well as to the physical eye.



# Sự vâng Lời – The obedience

Giăng John 9:6-7

6 Nói xong, Ngài nhổ nước bọt xuống đất hòa bùn, rồi bôi vào mắt người mù 7 và bảo: "Hãy đến rửa ở ao Si-lô-am (Si-lô-am có nghĩa là "được sai đi". Vì vậy người ấy đi ra ao, rửa, rồi trở lại thì được thấy rõ.

*<sup>6</sup> After saying this, he spit on the ground, made some mud with the saliva, and put it on the man's eyes. <sup>7</sup> "Go," he told him, "wash in the Pool of Siloam" (this word means "Sent"). So the man went and washed, and came home seeing.*

# Sự vâng Lời – The obedience

Giăng John 9:6-7

- Chúa chữa lành cho người mù - God heals the blind
- Đáp ứng của người mù - God heals the blind

# Sự vâng Lời – The obedience

Giăng John 9:6-7

- Chúa hòa bùn với nước bọt xúc mắt người mù và bảo người ấy đến một cái ao để rửa. Chúa đòi hỏi một hành động của lòng tin. Người mù không thể nào ngồi mãi một chỗ với đôi mắt dính bùn như được, trước sau cũng phải đi rửa. Người này nghe lời Chúa đi rửa và được sáng mắt. Phép lạ này đòi hỏi **lòng tin** và **hành động**.

Jesus mixed mud with saliva and anointed the blind man's eyes and told him to go to a pool to wash. God requires an act of faith. Blind people cannot sit in one place forever with their eyes covered with mud, they must wash their eyes before and after. This man heard the word of the Lord and went to wash and see. This miracle requires **faith** and **action**.

# Sự Phản ứng – The Reactions

Giăng John 9: 8-12

*8 Hàng xóm láng giềng và những người vẫn thường thấy anh ta ăn xin trước kia hỏi nhau: "Có phải anh này là người hay ngồi ăn xin không?" 9 Một số thì bảo đúng là anh ta, số khác lại nói: "Không phải, một người nào đó giống hắn!" Anh ta lên tiếng: "Chính tôi đây mà!"*

*8 His neighbors and those who had formerly seen him begging asked, "Isn't this the same man who used to sit and beg?" 9 Some claimed that he was. Others said, "No, he only looks like him." But he himself insisted, "I am the man."*

# Sự Phản ứng – The Reactions

Giăng John 9: 8-12

10 Họ liền hỏi anh: "Vậy thì làm sao mắt anh sáng được?" 11 Anh ta trả lời: "Một người tên là Giê-su hòa bùn bôi lên mắt tôi và bảo tôi đi đến ao Si-lô-am rửa cho sạch. Tôi đi rửa thì mắt được sáng." 12 Họ hỏi tiếp: "Người ấy ở đâu?" Anh ta trả lời: "Tôi không biết!"

<sup>10</sup> "How then were your eyes opened?" they asked. <sup>11</sup> He replied, "The man they call Jesus made some mud and put it on my eyes. He told me to go to Siloam and wash. So I went and washed, and then I could see."

<sup>12</sup> "Where is this man?" they asked him. "I don't know," he said.

# Sự Phản ứng - The Reactions

Giăng John 9: 8-12

Phản ứng của xóm giềng - Neighbor's reactions

- Ngạc nhiên - Surprise
- Tò mò - Curious
- Thắc mắc - Wonder

# Sự Phản ứng – The Reactions

Giăng John 9: 8-12

- Việc người mù được sáng mắt ảnh hưởng đến: a. Những người hàng xóm; b. Những người Pha-ri-si; c. Cha mẹ người mù; và d. Chính anh ta.
- The sight of the blind affects: a. The neighbors; b. The Pharisees; c. Blind parents; and d. He's himself.

## Thấy Chúa Giê-xu – Seeing Jesus

- Đức Chúa Jêsus nghe họ đã đuổi người ra và Ngài có gặp người, bèn phán hỏi rằng: Người có tin đến Con Đức Chúa Trời chăng? 36 Người thưa rằng: Thưa Chúa người là ai hầu cho tôi tin đến? 37 Đức Chúa Jêsus phán rằng: Người đã thấy người và ấy là chính người đang nói cùng người. 38 Người thưa rằng: **Lạy Chúa, tôi tin; bèn sấp mình xuống trước mặt Ngài.**
- *Jesus heard that they had thrown him out, and when he found him, he said, "Do you believe in the Son of Man?"<sup>36</sup> "Who is he, sir?" the man asked. "Tell me so that I may believe in him."<sup>37</sup> Jesus said, "You have now seen him; in fact, he is the one speaking with you."<sup>38</sup> Then the man said, **"Lord, I believe," and he worshiped him.***



## Áp Dụng - Application

- Ta không nên gán ép những nguyên nhân cho những nỗi khổ của mình hay của người khác. Nếu ta hết lòng tin Chúa, thì biết rằng mọi việc đều là để cho quyền năng của Chúa được thực hiện.
- We should not ascribe causes to our own or others' suffering. If we believe in God with all our heart, we know that everything is for the work of God's power.

## Áp Dụng - Application

- Lòng tin và sự vâng lời đã giúp người mù được sáng mắt. Chúa có quyền năng, nhưng Ngài muốn chúng ta có hành động của lòng tin, và sẵn sàng thuận phục Chúa, như vậy phép lạ mới xảy ra.
- Faith and obedience enabled the blind to see. God has power, but He wants us to have an act of faith, and a willingness to submit to God, so that miracles happen.

# Áp Dụng - Application

- Người mù được Chúa chữa bệnh không thắc mắc gì về Chúa, vì việc sáng mắt đã là một bằng chứng cụ thể là Chúa có quyền năng và Ngài không phải là người thường.
- The blind man healed by God did not question God, because the sight of his eyes was a concrete proof that God is powerful and that He is not an ordinary person.

## Áp Dụng - Application

- Chúng ta có thể được Chúa thay đổi tâm linh, trở thành một người mới, nhưng chỉ biết Chúa rất đơn sơ. Lòng tin sẽ đưa chúng ta đến chỗ biết Chúa rõ hơn nữa.
- We can be spiritually changed by God, become a new person, but only knowing God is very simple. Faith will lead us to know God better.

# Thấy Chúa Giê-xu: Người mù từ thuở sơ sinh

## Seeing Jesus: The Man Born Blind

1. Ai Có Tội? **Who has sin?**
2. Sự vâng Lời – **The obedience**
3. Sự Phản ứng – **The Reactions**

# Xin cầu nguyện

Let's Pray

